

INHALT

Vorwort	24
S P R A C H E	
Blyznjuk Oleksandr Die Werke Taras Ševčenko in englischen und deutschen Übersetzungen	26
Kobčenko Natalja Periodisierung der Erforschung syntaktischer Beziehungen	32
Kostusjak Natalija Valenz-Asymmetrie in den Grenzen prädikativer Syntaxeme	37
Ljubavs'ka Julija Das Konzept <i>Gewinn</i> in den Grenzen der Konzeptosphäre <i>Business</i> (am Material aus der sowjetischen und heutigen ukrainischen Publizistik)	48
Marynenko Iryna Sprachkulturelle Besonderheiten des Humors in Odessa	57
Mežov Oleksandr Zweikomponentige Derivationen von Paradigmen einfacher Sätze in der heutigen ukrainischen Sprache	67
Myslyva-Bun'ko Ivanna Dynamik von Lexemen mit dem Wortstamm <i>art-</i> in der heutigen ukrainischen Sprache	75
Monachova Tetjana Izdryk-Nesterovyč "Summa": Suche nach einem neuen Multimedia-Genre	80
Moskalenko Liliija Russinisch-ukrainisch-russische Kontroversen: linguale und extralinguale Faktoren	86
Moštah Jevhenija Metaphorisierung neuen Wissens über die Welt in einer afrikanischen Traveloge in Anna Jaremenkos "Briefe vom Äquator"	96

Omel'čuk Julija	103
Fakenews in den ukrainisch- und englischsprachigen Medien	
Pustovalova Vira	110
Phraseologie der Essayistik bei Jurij Andruchovyč: Pragmatik der Transformation	
Romanjuk Svitlana, Sanevs'ka Marta	117
Die mit den Herrschenden Unzufriedenen: Slogans und Lösungen der Revolution der Würde in der Ukraine vs Protestcodes in Polen	
Sadova Larysa	126
Spezifik femininer Substantivierung in orthodoxen Kirchendokumenten Wolhyniens im 19. Jahrhundert	
Serebrjans'ka Iryna	133
Das Diplom – Wissensgarantie oder sekundäre Angelegenheit: zur Verwendung des Begriffs am Beispiel der Sprache einer studentischen Internetzeitschrift	
Syvokozova Viktorija	138
Lexikografische Vorstellung der lexikalischen Semantik registrierter Einheiten im Wörterbuch der ukrainischen Sprache in 20 Bänden	
Syvokozova Tetjana	145
Semantische Zeitfolge der unbestimmten Dauer in den Denkmälern des ostpolessischen Dialekts im 17. bis 18. Jahrhundert	
Tryfonov Roman	153
Das Wort in der subjektiven Wahrnehmung Iryna Žylenkos	
Ukrajinec' Ljudmyla	161
Semantisch-pragmatische Transformationen des Vokals [u] im ukrainischen poetischen Diskurs des 20. bis 21. Jahrhunderts	
Cholod'on Olena	171
Das Verb als Instrument der Wiedergabe von Weltanschauung und Mentalität bei Dialektsprechern Ostpolessiens	

Štandenko Uljana	178
Das Funktionieren sakraler Konstruktionen in der altukrainischen Sprache des 17. Anfang 18. Jahrhunderts (Material der “Akten des Feldgerichts Poltava von 1668 bis 1740”)	
Jastrems’ka Tetjana	183
Dynamik der Wortnests mit der Höhenbezeichnung - <i>верх</i> -	
L I T E R A T U R	
Az’omov Viktor	191
Buße bei der Abkehr von nationalen Vorsichtsmaßnahmen oder ‘ewiges Thema’ einer Tragödie verratener Gefühle? Analyse des Poems “Kateryna” Taras Ševčenko (Methodologie ‘DASE’)	
Antonovyč Svitlana	205
Ukrainer in der Ukraine und außerhalb: ‘ohne Land’ unter ein Gesetz fallen	
Astaf’jev Oleksandr	211
Ukrainische Literaturwissenschaft im Ausland	
Bilyk Halyna	225
Frontales Schaffen von Borys Humenjuk: künstlerisch-ästhetische Koordinaten	
Borodica Svitlana	237
Problem der nationalen Selbstidentifikation des Helden im Romanepos “Ost” von Ulas Samčuk	
Budnyj Vasyl’	244
Ukrainische Moderne in der literarisch-kritischen Optik Ivan Franko: stilistische Typologie, Chronologie und Poetik	
Buzov Anton	253
Die existentielle Dimension in der Novellistik Vitalij Benders in der Nachkriegszeit	
Vasylenko Vadym	260
Totalitarismus und Generationen: der Roman “Hetsyman-Garten” von Ivan Bahrjanyj und die Erzählung “Rotunde der Mörder” von Todos’ Os’mačka	

Vertij Oleksij	269
Fundamentale Grundlagen, Zeichen und Begrifflichkeit der ukrainischen Literaturwissenschaft in der Emigration	
Vertij Oleksij	280
Wie Tamara Hundorova und ihre Gleichgesinnten den Präsidenten verdummen (Zur Angelegenheit "Offener Brief zum Schutz der Ehre von Hryhorij Hrabovyč, und für eine Reform der Nationalen Taras Ševčenko-Prämie der Ukraine")	
Hurduz Andrij	288
Strukturelle Dominanz der Mythopoetik im Roman von Alla Rohaško "Herbstliches Rondo einer Mondnacht"	
Hurduz Kateryna	295
Der Romandiskurs gegen den Krieg bei Erich-Maria Remarque und Oles' Hončar	
Dančyšyn Nazar	306
Die Poesie von Ihor Kaly nec', Hryhorij Čubaj und Roman Kudlyk als kreative Opposition zu den Grundlagen des sozialistischen Realismus	
Demčenko Alla	315
Nationale mystische Welt in der Sammlung "Das Leben Marias" von Serhij Žadan	
Dubrovs'kyj Roman	321
In zwei Welten: die bürgerliche Lyrik bei Halyna Hordasevyč in der Periode der 'Stagnation'	
Koval'čuk Halyna	330
Der Melpomene-Rundtanz im Angesicht des Todes: Natalja Kuzjakina im Solovec'kyj-Theater in den Jahren 1923–1937	
Kolesnyk Hanna	339
Das Haus als sakrales Zentrum im Roman "Der auf die Kreuzigung wartet" von Henry Lion Oldi	
Korivčak Ljudmyla	347
Gleichklang der Lyrik M. Černjavs'kyjs mit der Philosophie Artur Schopenhauers, Friedrich Nietzsches	

Korotjejeva Viktorija	354
Mythologem des Gartens in der Lyrik von Arsenij Tarkovs'kyj und Vasyl' Stus	
Krochmal'nyj Roman	363
Kohärenz der künstlerischen Figur – Ausdruck nationaler Identität im ukrainischen poetischen Text	
Lavrynovyč Lilija	373
“... wo das Wunder der Zeit herrscht”: ukrainische Lyrik zu Beginn des 21. Jahrhunderts unter dem Aspekt der Kategorie Temporalität	
Lens'ka Svitlana	384
Die Generation der “erschossenen Wiedergeburt” im Diskurs der Emigration: das künstlerische Schicksal von Anatol' Haks	
Malynovs'kyj Artur	393
Die Erzählung “Der Künstler” im Licht der Ševčenko- Vision des Petersburger Textes	
Marynenko Jurij	403
Die Ukrainistik Jurij Bojko-Blochins: Prioritäten der Rezeption	
Myronjuk Valentyna	414
Archetypische Figuren im Werk der Schriftsteller der “Pokuts'ka Trijka”	
Nabytovyč Ihor	424
Ethnopsychologie der Ukrainer in der literaturkritischen Rezeption von Darija Vikons'ka	
Nahornyj Jaroslav	432
Die literaturwissenschaftlichen Ideen bei Pavlo Bohac'kyj	
Pidopryhora Svitlana	447
Künstlerisches Experiment in der Literatur: zur Begriffsdefinition	
Prosalova Vira	453
Pavlo Bohac'kyj – Mykola Chvylyjovyj: Dialog der Autoren und der Texte	

Rajbedjuk Halyna	461
Nationszentristische Dominanten der literaturwissenschaftlichen Studien Jurij Šerechs	
Russova Vladlena	472
Ukrainisch-griechische Forschungen von Arkas	
Sajenko Valentyna, Hušča Pavlo	478
Das "Hollywood am Ufer des Schwarzen Meeres" im Leben und Werk Geo Škurupijs	
Svitlyc'ka Oksana	491
Zum Problem der Intermedialität in der Prosa Nina Bičujas	
Tkačuk Ruslan	496
Das Werk des Metropoliten Veljamyn Ruts'kyj "Examen obrony to jest odpis na script, oborona verificatij nazwany, w ktorym się zgromadzenie wilenskie zejścia ducha iustificuie, że nie popadło w sowitą winę, sobie zadaną" im Kontext der Kirchenkrise in der Ukraine	
Tračuk Tetjana	506
Farbenreiche Perspektiven des künstlerischen Schaffens: Grenzen der Verwendung und der Modifikation durch den Autor (am Material der Novelle "Die Nymphe" von Ivan Franko)	
Firman Ol'ha	511
Selbstreflexion als Instrument nationaler Identität im Poem "Ohne Wurzel. Biographie einer Zeitzeugin" von Natalena Koroleva	
Cepkalo Tetjana	516
Die Interpretation des Mythologems des Mondes in der Poesie V. Holoborod'kos	
Čopyk Rostyslav	524
Reflexion über die Diskurskultur bei der Aushändigung der Nationalen T.H. Ševčenko-Prämie 2016 an Hryhorij Hrabovyč	
Švec' Alla	536
"Aus der Markierung der Vergangenheit sich am Wahren, einer lebendigen Figur erfreuen..." (das Bild der Erinnerung bei Natalija Kobryns'ka in den Memoiren ihrer Zeitgenossen)	

Jablons'ka Natalija	549
Besonderheiten in Genre und Stil der Prosa Volodymyr Danylenkos im Kontext der Prosaschule Kyjiv-Žytomyr	

Jankovs'ka Žanna	557
Die Figur des Erzählers in der ukrainischen Kurzprosa der Epoche der Romantik	

BILDUNG UND KULTUR

Bojko Halyna	567
Ukrainischlernen als Zweitsprache bei Kindern im Vorschulalter in einem französischsprachigen Milieu	

Viničenko Bohdan	576
Besonderheiten der Rezeption indischer Philosophie in der Ukraine in der zweiten Hälfte des 19. bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts	

Kataoka Hiroshi	585
Vergleich zwischen der ukrainischen und japanischen Folklore beim Muster 'Leben und Tod'.	

Ostapčuk Tetjana	589
Die Repräsentation von Čornobyl' im amerikanischen Spielkino	

Porchun Tetjana	600
Die Verbreitung von Hippy-Fetisch unter Jugendlichen in der URSR und die offizielle Reaktion	

Pryščenko Svitlana	609
Rot in der Reklame: semiotische Transformationen visueller Muster	

Čerems'kyj Kostjantyn	618
Aktuelle Methoden der Erneuerung bei der Rezeption des epischen Erbes durch die ukrainische Gesellschaft	

Ščehel's'kyj Valerij	629
Spielpraxis bei den Podolen gemäß Kalender und Brauch: das Problem von Widerstand, Überleben und Wiedergeburt	

GRUNDLAGEN DER UKRAINISCHEN NATIONALEN IDENTITÄT

- Bedlins'kyj Oleksij, Bedlins'kyj Volodymyr** 640
Die funktionale Rolle der entlehnten und
nichtnormativen Lexik: der psychologische Aspekt
- Boženko Anastasija** 649
Herausbildung einer städtischen Identität der
Bevölkerung in Charkiv in der zweiten Hälfte des 19. bis
zu Beginn des 20. Jahrhunderts
- Bryžyc'ka Svitlana** 656
Taras Ševčenko und die Entwicklung einer nationalen
Identität bei Ukrainern (zweites Viertel des
19. Jahrhunderts bis Mitte der 1920er Jahre)
- Horišna Halyna** 667
Der suggestive Charakter der Poesie der Revolution
der Würde
- Korž-Usenko Larysa** 680
Contra spem spero: Selbstverwirklichung ukrainischer
Frauen in Forschung und Lehre
- Kretov Pavlo, Kretova Olena** 691
Medienkurs der Herrschenden und nationale Identität:
symbolische Dimension eines neueren Mythos der
Ukraine
- Kuz'menko Oksana** 701
Erfahrung dramatischer Existenz im poetischen Werk
ukrainischer Ostarbeiter (das Folklorekonzept
'Unfreiheit')
- Lukjanenko Oleksandr** 715
Heiße Unterstützung des Kalten Krieges:
Karikaturen aus Bildung und Politik in der Epoche
der Destalinisierung (1953–1964)
- Nabok Maryna** 727
Ethnoästhetik des Heldenhaften im ukrainischen
Volks glauben und mündlich überlieferte Volksdichtung
der Völker der Welt

Tychovs'ka Oksana	736
Die ethnopsychologische Basis kosmogener Mythen über die Entstehung der Welt aus dem Ei	
Tuluzakova Ol'ha	745
Aktualisierung der Lexik als Bekundung der nationalen Identität eines Ukrainers	
Trač Nadija	752
Krieg der Augenzeugen: Diskurs des russisch-ukrainischen Konflikts in der aktuellen ukrainischen Prosa	
Šestopalova Tetjana	768
Ausmerzung und Einpflanzung als Herausforderung und Faktor nationaler Identität (die kritische Methode Ju. Lavrinenkos)	
Jakubovs'ka-Kravčuk Katažyna	782
Zwischen Literatur und Journalistik – das Thema des Majdan	
ANHANG	791
TEILNEHMER DER KONFERENZ	807

З М І С Т

Передмова	24
М О В А	
Близнюк Олександр	26
Твори Тараса Шевченка в англомовних та німецькомовних перекладах	
Кобченко Наталя	32
Періодизація вивчення синтаксичних зв'язків	
Костусяк Наталія	37
Валентна асиметрія в межах предикатних синтаксем	
Любавська Юлія	48
Концепт <i>Прибуток</i> у межах концептосфери <i>Бізнес</i> (на матеріалі радянської і сучасної української публіцистики)	
Мариненко Ірина	57
Лінгвокультурні особливості одеського гумору	
Межов Олександр	67
Двокомпонентні дериваційні парадигми простих речень у сучасній українській мові	
Мислива-Бунько Іванна	75
Динаміка лексем з основою <i>арт-</i> у сучасній українській мові	
Монахова Тетяна	80
Іздрик-Нестерович “Summa”: пошук нового мультимедійного жанру	
Москаленко Лілія	86
Русинсько-українсько-російські контрверзи: лінгвальні і позалінгвальні чинники	
Моштаг Євгенія	96
Метафоризація нових знань про світ в африканському тревелозі Анни Яременко “Листи з Екватора”	

Омельчук Юлія Фейкові новини в україно- та англomовному медіапросторі	103
Пустовалова Віра Фразеологія есеїстики Юрія Андруховича: прагматика трансформацій	110
Романюк Світлана, Саневська Марта Невдоволені владою: слогани і гасла Революції Гідності в Україні vs протести код у Польщі	117
Садова Лариса Специфіка жіночих іменувань у православних церковних документах Волині ХІХ ст.	126
Серебрянська Ірина Диплом – гарантія знань чи справа вторинна: реалізація поняття в мові студентського інтернет- журналу	133
Сивокозова Вікторія Лексикографічне представлення лексичної семантики реєстрових одиниць у словнику української мови в 20-ти томах	138
Сивокозова Тетяна Семантика часової наступності неозначеної тривалості у пам'ятках східнополіського говору ХVІІ–ХVІІІ сс.	145
Трифонов Роман Слово в суб'єктивному сприйнятті Ірини Жиленко	153
Українець Людмила Семантико-прагматичні трансформації голосного [y] в українському поетичному дискурсі ХХ–ХХІ сс.	161
Холодъон Олена Дієслівна лексика як засіб відтворення світогляду й ментальності діалектоносіїв Східного Полісся	171
Штанденко Уляна Функціонування сакральних конструкцій в староукраїнській мові кінця ХVІІ – початку ХVІІІ сс. (за матеріалами “Актів полтавського полкового суду 1668–1740 рр.”)	178

Ястремська Тетяна	183
Динаміка словотвірного гнізда з вершиною <i>-верх-</i>	

ЛІТЕРАТУРА

Азьомов Віктор	191
Спокута відпадиння від національних оберегів чи 'вічна тема' трагедії зраджених почуттів? Аналіз поєми Тараса Шевченка "Катерина" в методології ДАСЕ	
Антонович Світлана	205
Українці в Україні та поза її межами: під знаком 'безґрунтів'я'	
Астаф'єв Олександр	211
Українське літературознавство в зарубіжному світі	
Білик Галина	225
Фронтowa творчість Бориса Гуменюка: художньо-естетичні координати	
Бородіца Світлана	237
Проблема національної самоідентифікації героя в романі-епопеї "Ost" Уласа Самчука	
Будний Василь	244
Український модерн у літературно-критичній оптиці Івана Франка: стильова типологія, хронологія й поетика	
Бузов Антон	253
Екзистенційний вимір новелістики Віталія Бендера повоєнної доби	
Васнленко Вадим	260
Тоталітаризм і генерації: роман "Сад Гетсиманський" Івана Багряного та повість "Ротонда Душогубців" Тодося Осьмачки	
Вертій Олексій	269
Основоположні підстави, ознаки та поняття українського еміграційного літературознавства	

Вертій Олексій	280
Як Тамара Гундорова та її однодумці обдурюють Президента (З приводу “Відкритого листа на захист честі Григорія Грабовича і за реформування Національної премії України ім. Т. Шевченка”)	
Гурдуз Андрій	288
Структурна домінанта міфопоетики роману Алли Рогашко “Осіннє рондо місячної ночі”	
Гурдуз Катерина	295
Антивоєнний романний дискурс Е.М. Ремарка й О. Гончара	
Данчишин Назар	306
Поетія Ігоря Калинця, Григорія Чубая та романа Кудлика як творча опозиція до засад соцреалізму	
Демченко Алла	315
Національний міфосвіт збірки Сергія Жадана “Життя Марії”	
Дубровський Роман	321
У двох світах: громадянська лірика Галини Гордасевич періоду ‘застою’	
Ковальчук Галина	330
Танок Мельпомени перед обличчям смерті: Наталя Кузякіна про Соловецький театр 1923–1937 років	
Колесник Ганна	339
Дім як сакральний центр у романі Г.Л. Олді “Той, що чекає на перехресті”	
Корівчак Людмила	347
Суголосність лірики М. Чернявського з філософією А. Шопенгауера, Ф. Ніцше	
Коротєєва Вікторія	354
Міфологема саду в ліриці Арсенія Тарковського та Василя Стуса	
Крохмальний Роман	363
Когерентність художнього образу – виразник національної ідентичності в українському поетичному тексті	

Лавринович Лілія “...де діється чудо часу”: українська лірика початку XXI ст. в аспекті категорії темпоральності	373
Ленська Світлана Генерація “Розстріляного Відродження” в еміграційному дискурсі: творча доля Анатолія Гака	384
Малиновський Артур Повість “Художник” у світлі Шевченкової візії петербурзького тексту	393
Мариненко Юрій Україністика Юрія Бойка-Блохіна: пріоритети рецепції	403
Миронюк Валентина Архетипні образи у творчості письменників “Покутської трійці”	414
Набитович Ігор Етнопсихологія українців у літературно-критичній рецепції Дарії Віконської	424
Нагорний Ярослав Літературознавчі ідеї Павла Богацького	432
Підопригора Світлана Художній експеримент в літературі: до дефініції поняття	447
Просалова Віра Павло Богацький – Микола Хвильовий: діалог авторів і текстів	453
Райбедюк Галина Націєцентричні домінанти літературознавчих студій Юрія Шереха	461
Руссова Владлена Українсько-грецькі студії Аркасів	472
Сасенко Валентина, Гуша Павло “Голлівуд на березі Чорного моря” в житті і творчості Гео Шкурупія	478

Світлицька Оксана	491
Проблема інтермедіальності у прозі Ніни Бічуї	
Ткачук Руслан	496
Твір митрополита Велямина Рутського “Examen Ob- rony to iest odpis na script, oborona werificatij nazwany, w ktorym się zgromadzenie wilenskie zejścia ducha iustificuie, że nie popadło w sowitą winę, sobie zadaną” в контексті церковної кризи в Україні	
Трачук Тетяна	506
Барвописні перспективи художнього твору: межі узусу та авторської модифікації (на матеріалі новели Івана Франка “Мавка”)	
Фірман Ольга	511
Саморефлексія як засіб національного самоозначення в повісті “Без коріння. Життєпис сучасниці” Наталени Королевої	
Цепкало Тетяна	516
Інтерпретація міфологеми місяця в поезії В. Голобородька	
Чопик Ростислав	524
Міркування з приводу дискусії довкола висунення Григорія Грабовича на здобуття Національної премії ім. Т.Г. Шевченка 2016 року	
Швець Алла	536
“Із мраки минулого вичарувати ясну, живу постать...” (мемуарний образ Наталії Кобринської у спогадах її сучасників)	
Яблонська Наталія	549
Жанрово-стильові особливості прози Володимира Даниленка в контексті київсько-житомирської прозової школи	
Янковська Жанна	557
Образ оповідача в українській короткій прозі періоду романтизму	

ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА

- Бойко Галнна** 567
Навчання української мови як другої дітей дошкільного віку у франкомовному середовищі
- Вініченко Богдан** 576
Особливості рецепції індійської філософії в Україні у другій половині XIX ст. – першій половині XX ст.
- Катаока Хіросі** 585
Порівняльний аспект образу “життя та смерті” в українському та японському фольклорі.
- Остапчук Тетяна** 589
Репрезентація Чорнобиля в американському ігровому кіно
- Порхун Тетяна** 600
Поширення фетишів хіппі серед молоді УРСР і офіційна реакція
- Прищенко Світлана** 609
Червоний колір у рекламі: семіотичні трансформації візуальних образів
- Черемський Костянтин** 618
Сучасні методики відновлення сприйняття епічної спадщини в українському суспільстві
- Щегельський Валерій** 629
Календарно-обрядова ігрова практика подолян: проблема протистояння, виживання та відродження
- ОСНОВИ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ**
- Бедлінський Олексій, Бедлінський Володимир** 640
Функціональна роль запозиченої та ненормативної лексики: психологічний аспект
- Боженко Анастасія** 649
Формування міської ідентичності харків’ян у другій половині XIX – на початку XX cc.

Брижницька Світлана Тарас Шевченко і розвиток національної ідентичності українців (друга чверть XIX ст. — середина 20-х рр. XX ст.)	656
Горішна Галина Сугестивний характер поезії Революції Гідності	667
Корж-Усенко Лариса Contra spem spero: самореалізація українських жінок у науковій і викладацькій діяльності	680
Кретов Павло, Кретова Олена Медійний дискурс влади та національна ідентичність: символічний вимір новітнього міфу України	691
Кузьменко Оксана Досвід драматичного буття в поетичній творчості українських остарбайтерів (фольклорний концепт ‘неволя’)	701
Лук’яненко Олександр Гаряча підтримка холодної війни: освітянські політичні карикатури доби деєталінізації (1953–1964)	715
Набок Марина Етноестетика героїчного в українських народних думах та усній народній поетичній творчості народів світу	727
Тиховська Оксана Етнопсихологічне підґрунтя космогонічних міфів про створення світу з яйця	736
Тулузакова Ольга Актуалізація лексики як вияв національної ідентичності українця	745
Трач Надія Війна очевидців: дискурс російсько-українського конфлікту в сучасній українській прозі	752

Шестопадова Тетяна	768
Викорінення і вкорінення як виклик і чинник національної ідентичності (критичний метод Ю. Лавріненка)	
Якубовська-Кравчик Катажина	782
Між літературою та журналістикою. Тема Майдану	
Д О Д А Т К И	791
ВІДОМОСТІ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ	807